• kaltri on alla 2 cm
• muori - tal metallisessa esinetyy hakeessa, eritysesti vaakasuuntaisen ulkeinteen taasta
• kovalevyjen kiinnitys puutteellinen
• kuntoineen tehtyä valmistusvirhettä on muutamia tilkaukia, mikä
• Kaikkien ruuvien ja muttereiden kiinnitys on tarkistettava ennen ensimmäistä käyttöä hankaamisen jälkeen.
• Kovalevyjen kiinnitys on tarkistettava ennen ensimmäistä käyttöä hankaamisen jälkeen.
• Lamentuntaisten kiinnityksien riikoutumisen tai vakaus kelkkaus
Jos toiminnan tai pidon aikana sen osassa on kuitenkin merkkejä siitä, että ne vahdettaa jy ennen seen odotettavaa olevan käyttöön päätyntyinä, vakka vain epäkäytännöissä ongelma, Varoitus: sahn mnuka ei ole kuitenkaan kemikaali kanssakosketusissa. Jokaisen turvajohdotemäärän kuulua ve ver vahingoittaa poistoimen akana jo on nähn ana tyhdistetä ja ottaa kelleenvetyä. Kaple poistamaisen ottamal tonn on vahdettaa, sitä se ei voi ovat vahdettaa ei ole ole.

KÄYTÖSSÄ

Metallisuut: Tuotteen käyttöikä on määrittämätön.
Puusuut: Puuosien kuivumisesta tai muuttumisesta johtuvista kiinteistä ja siten muotoon tuotteen vaaraisesti, sitä ei ole mahdollista käyttää jä kakstosta vuotta on ole ole ole

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and alpinists with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use (including the safety limits) of the product **Ski Mountaineering and Trekking Equipment and Snow Industries**. If not, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU Declaration of Conformity can be also downloaded from the web site. The retailer must provide the instructions manual in the language of the country where the products to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a competent person. Before using the product, the user should read and understand the instructions and other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or improper maintenance of equipment may be death or serious injury. Only use the product for the purpose for which it was intended his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limits of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations of this product. If you do not understand or do not agree with the instructions, do not use the product. The product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions must be available to each individual and must be respected by all users.

CARE AND CLEANING

Cleaning of the textile components: prior to clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Sanitization the procedures are available on www.camp.it/sanitization. Lubricate the moving parts with a light oil. Do not use any solvent or petrol based oil for the product. Chemicals, solvents and petrol products can damage the product. Do not use the product if it has been in contact with chemical products, which could affect the performance of the product. Dirt that cannot be removed spoils of unknown origin. Dirt must be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store the product in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

C.A.M. S.p.A. or C.A.M. S.p.A. or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications made by a third party (C.A.M.P. Brandpartner). It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. S.p.A. that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all relevant precautions. Before using the equipment, user must necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks associated with the use of the product. If you are unwilling to do so, or if you are unable to do so, you should not use the equipment.

3 YEARS WARRANTY

C.A.M. S.p.A. is concerned against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include normal wear and tear, modifications, alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Selection of the crampons

These crampons are developed for use on snow in ski mountaineering activities, for protection against the risk of sliding. The size of the boots must be within the target, with toe and heel tags (**Fig.1**). The front step must have a height of the ground as indicated in **Fig.1**.

Fitting crampons on boots

Toe-only attachment crampons

Adjust the height of the step height strap (**Fig.2a**), insert the nut in the stop and tighten the screw with the included Torx key (**Fig.2b**). Place the crampon on the boot, insert the toe strap into the toe strap fitting (**Fig.2c**).

Leash attachment crampons

To switch from heel, size to the S size, see **Fig.3-3** (size 57 mm: 210 to 280 mm or size L from 260 mm to 330 mm).

There is a double line of holes for the rear strap. Insert the rear strap into the rear strap fitting by loosening and tightening the screw (**Fig.4a**) or lifting and slightly turning the spring (**Fig.4b**). Adjust the length of the crampon, aligning it with the length of the boot (**Fig.4c**). Place the crampon on the boot, insert the toe strap into the toe strap fitting (**Fig.4d**). Place the leash in the same form or step slightly inside it (**Fig.7a**). For the Pure Nanotech model, check the position of the leash inserted (**Fig.7b**).

Fitting crampons

Carry out the adjustment choosing one of the two holes located on the side on the heel (**Fig.8**) and adjusting the height of the tail to one of the 3 positions (**Fig.9**). To do this, you must loosen the tape sling, lift the safety plate and select the desired position. Insert the tail into the selected position and lower the safety plate. Tighten the tape sling (**Fig.10**).

Fasten the anchor tape sling around the ankle as illustrated in **Fig.11**.

Points sharpening

Sharpen the points with a file as illustrated in **Fig.12**. Do not use a grinder which, heating the material, risks modifying its mechanical properties.

Fitting crampons on skis

Quickstep adjustable ski binding (ref. 2296)

For installation of the tape sling, follow these instructions:

- remove the tape sling from the spring (**Fig.13a**), remove the spring (**Fig.13a**), whereas on the Total Race and Race models, remove the screw (**Fig.13b**);
- remove the metallic rod and the heel wheel;
- position the heel of the boot correctly inside the heel (**Fig.14a**);
- position the front binding anchoring plate, pass the tape sling through the front binding and insert it in the specific buckle (**Fig.14b**);
- insert the crampon on the boot, adjust the heel and pass the tape sling back into the heel, first through the buckle and then the front binding (**Fig.14c**);
- tighten the tape sling and repeat the same attention that is illustrated in the adjustment with the rod (**Fig.7**);
- make sure that the end part of the strap is not longer than 2cm. In case it does exceed, shall be cut with a hot blade (**Fig.14e**).

Check the position of the tape sling during the first use.

Semi automatic front binding (ref. 2298)

In the case of a book without front step, remove the stop and apply the lacing as illustrated in **Fig.15**.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection, it is the responsibility of the user to ensure that the equipment is periodically inspected by a competent person. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's lifesheet. Keep all inspection and repair records in a safe place. Do not use the product if the lifesheet is lost or if it does not contain the required labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- cracks/broken parts;
- presence of cracks on the plastic or metal parts, particularly in the horizontal structures level;
- deformations in the structure or in the footplate;
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc);
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper);
- presence of cuts or burns on the lacing systems; failure to lock of the fastening systems
- missing or illegible parts of the product identification;
- if the components or one of its parts show signs of wear or defects, it must be replaced even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if the product has been in contact with chemical products which could affect its performance. Dirt that cannot be removed spoils of unknown origin. Dirt must be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

LIFETIME

Metal parts: The lifetime of the product is unlimited.

Textiles: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2000, lifetime until end of 2012, or 10 years from the date of first use, whichever comes first).

Plastic parts: The lifetime of the product is 10 years from the date of first use, but it cannot this cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least every two years, every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product lifetime: use, exposure to chemicals, exposure to ultraviolet light, exposure to extreme temperatures, and other factors. Exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mold, pests, dirt, and other factors can reduce the lifetime. A product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the most suitable way, please contact the local authorities responsible for waste management or the responsible local authorities.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. da una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e prodotti secondo un sistema di qualità certificato, che garantisce prodotti affidabili e sicuri. Queste istruzioni sono destinate ad informare sul corretto utilizzo del prodotto per tutte le sue durate **leggere, convenienti, ripetute l'operazione e conservate questa istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La Dichiarazione UE di Conformità è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate o competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con quelle situazioni non apprendente le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività per cui questi prodotti possono essere usati, è potenzialmente pericoloso. Un'errata selezione, un'errato utilizzo, o un'errata manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite e morte. L'utilizzatore deve essere capaz sotto la sua responsabilità di scegliere il prodotto adatto per l'uso previsto e di prendere le precauzioni che deve essere capaz sotto la sua responsabilità di usare il prodotto. Il prodotto deve essere usato solo per quello descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo di equipaggiamento. Questo manuale mostra esempi di utilizzi impropri di questo prodotto. Si ricorda che è impossibile mostrare o immaginare tutti gli utilizzi impropri. Se il prodotto non è chiaro o non si è d'accordo con le istruzioni, non usare il prodotto. Il prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere a disposizione di ciascuna persona.

MANUTENZIONE

Pulire i componenti tessili e plastiche lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima 30°C) e asciugare in ombra e non vicino alla fonte di calore. Pulire le parti metalliche con acqua dolce e asciugare. Sanificazione le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. Temperature mantenere quanto prodotto e di lubrificare le parti in movimento con olio leggero. Non usare solventi o prodotti a base di benzina. Prodotti chimici, solventi e prodotti a base di benzina possono danneggiare il prodotto. Prima dell'utilizzo del prodotto, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili della vostra sicurezza. Se non siete in grado di farlo, non usate il prodotto. Il prodotto deve essere considerato personale.

GARANZIA 3 ANNI

C.A.M. S.p.A. garantisce una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazioni di garanzia sono: usura normale, modifiche, alterazioni, errata conservazione, la corrosione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alla negligenza, gli utilizzi a quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Scelta dei ramponi

Questi ramponi sono concepiti per l'utilizzo su neve durante la pratica dello scialpinismo per la protezione contro il rischio di scivolamento. La taglia dei calzatori deve rientrare nella fascia indicata dalla punta e dal tallone (**Fig.1**). Il gradino anteriore, deve avere un'altezza da terra come indicato in **Fig.1**.

Montaggio ramponi su scarponi

Ramponi senza talloniera

Adattare l'altezza del fermo all'altezza del gradino (**Fig.2a**), inserire il dado nel fermo, avvitare la vite con la chiave Torx in dotazione (**Fig.2b**). Posizionare il ramponi sullo scarponi e infilare la cinghia anteriore in posizione (**Fig.2c**).

Ramponi con talloniera

Per passare dalla taglia L alla taglia S vedere **Fig.3-3** (taglia S: 210 a 260 mm o taglia L: da 260 mm a 330 mm).

Sul retro del fermo sono presenti due fori per l'inserimento del fermo. Inserire il fermo posteriore nel fermo, allentando e stringendo la vite (**Fig.4a**) o alzando e ruotando leggermente la molla (**Fig.4b**). Regolare la lunghezza del ramponi allineandola alla lunghezza dello scarpone di modo che la punta posteriori del lacciuolo non sporgano rispetto al profilo descritto dalla suola del tallone, ma siano in quanto in posizione (**Fig.4c**). Posizionare il ramponi sullo scarponi, inserire la cinghia anteriore nella fibbia anteriore (**Fig.4d**).

Assicurare la fettuccia di sicurezza attorno alla caviglia come indicato in **Fig.11**.

Affilatura punte

Affilare le punte con la lima, come indicato in (**Fig.12**). Non utilizzare una mola, che rischia, scaldando il materiale, di modificare le proprietà meccaniche del materiale.

Montaggi speciali

Fettuccia di regolazione in Dyneema (ref. 2296)

Per l'installazione della fettuccia, seguire le seguenti istruzioni:

1. sul modello Total Race e Race, togliere attentamente e posizionare la molla laterale (**Fig.13a**) mentre sul modelli Total Race e Race rimuovere la vite (**Fig.13b**);
2. rimuovere l'asta metallica e l'ambotti del tacco;
3. posizionare la parte cuoia della fettuccia correttamente all'interno del calzascarpa (**Fig.14a**);
4. posizionare la piastrina di ancoraggio anteriore, passare la fettuccia attraverso la fibbia anteriore e quindi all'apposita fibbia (**Fig.14b**);
5. montare il ramponi sullo scarpone, regolare la lunghezza e riposare la fettuccia all'interno della fibbia posteriore del prodotto (**Fig.14c**);
6. stringere la fettuccia nichelata le viene attraverso il fissaggio della fettuccia non superi il 2 cm, in tal caso tagliare la stessa con una lama a caldo (la parte eccedente **Fig.14e**).

Controllare la tensione della fettuccia durante il primo utilizzo.

Gancio anteriore semiautomatico (ref. 2298)

Per l'installazione della fettuccia, rimuovere il fermo e applicare il lacciuolo come in **Fig.15**.

PERIODICO PERIODICO

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo, è responsabilità dell'utilizzatore assicurarsi che l'equipaggiamento sia periodicamente ispezionato da una persona competente. Frequenze minime di ispezione sono 12 mesi. Frequenze di ispezione più ravvicinate devono essere adottate se il prodotto è usato da più persone o di utilizzo usuale. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere riportata sulla scheda prodotto. Conservare in sicurezza tutte le registrazioni di ispezione e riparazione. Non usare il prodotto: Non ottenuto o legittimamente ispezionato, se: dia di prima ispezione/utilizzo sia superiore a 10 anni; se non si conosce la sua completa storia e se le marcature non sono leggibili.

In caso di una delle seguenti difetti il prodotto deve essere immediatamente ritirato:

- punto/inferiore 2 cm
- presenza di crepe nei punti plastiche o metalliche, in particolare all'elevò di strutture orizzontali
- deformazione permanente della struttura o della piastra
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldatura, forature, ...)
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- danni o mancanza di ritorsione sui sistemi di allacciatura, non bloccaggio dei sistemi di fissaggio
- verificare di attacchi/fissaggio/sicurezza
- Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista. Attenzione: il cambio di colore può indicare una contaminazione chimica. Se il prodotto è stato a contatto con prodotti chimici, Dirt che non può essere rimosso, deve essere considerato come contaminazione chimica. Dirt che non può essere rimosso di origine sconosciuta. Dirt che non può essere rimosso deve essere considerato come contaminazione chimica e pertanto richiedere che il prodotto sia smaltito.

DURATA DI VITA

Parti metalliche: Il prodotto ha una durata di vita predefinita illimitata.

Tessuti: La durata di vita del prodotto è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).

Parti metalliche / Parti tessuti: La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che ne mettano l'uso pericoloso o comunque che effettuate le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la durata del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, muffe, parassiti, sporco, o altri fattori. Esposizione a sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, muffe, parassiti, sporco, o altri fattori possono ridurre la durata del prodotto.

SMALTIMENTO

Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i materiali di base (parti metalliche, tessuti, plastiche) con l'ausilio di strumenti adeguati (se necessario). Le modalità di gestione del rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui si si trova. Per gestire in maniera ottimale il prodotto (e la sua confezione), si consiglia di contattare le autorità locali responsabili della gestione dei rifiuti.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto da rischi sopra menzionati.

FRANÇAIS

INFORMIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et produits selon un système de qualité certifié, qui garantit des produits fiables et sûrs. Ces instructions vous informent du bon usage (y compris les limites de sécurité) du produit **Ski Mountaineering and Trekking Equipment and Snow Industries**. Si vous ne trouvez pas ces instructions, vous pouvez les télécharger sur le site **www.camp.it**. La Déclaration de conformité UE peut **respecter rigoureusement et conserver cette notice**. En cas de perte, le notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Cet équipement doit être utilisé par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprend pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité pour laquelle ces produits peuvent être utilisés. Ces activités présentent des risques importants. Une mauvaise sélection, un usage inadéquat ou une mauvaise entretien peut entraîner des dommages graves ou la mort. Ne pas utiliser le produit pour un usage différent du produit, pouvant provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et responsable de sa sécurité et de celle de ses éventuels partenaires. Il doit connaître les techniques de secours et savoir les mettre en œuvre en cas de nécessité. Il doit connaître les limites et savoir d'activités auxquels ces caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'inventer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être à disposition de chaque personne et doivent être respectées.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximale de 30°C) et sécher à l'ombre et non à proximité d'une source de chaleur. Nettoyer les parties métalliques à l'eau douce et sécher. Stérilisation: les procédures sont disponibles sur le site **www.camp.it**. Maintenir quantité de produit en dessous de 30°C. En cas contraires, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. Agents chimiques Réduire le produit en cas de contact avec des chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit. Utiliser une chemise éliminée : les taches d'origine inconnue que ne peuvent pas être éliminées sont à considérer comme une contamination chimique et nécessitent la mise au rebut du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non endommagé dans un endroit sec et ventilé, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords vifs et d'éléments corrosifs ou d'autres causes possibles de dommages. Ne pas laisser le produit exposé aux intempéries.

RESPONSABILITÉ

C.A.M. S.p.A. ou C.A.M. S.p.A. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre du chaque produit fourni par ou fournis par C.A.M. S.p.A. et qu'il l'utilise uniquement pour les activités pour lesquelles il est réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, l'utilisateur doit connaître les techniques de secours et savoir les mettre en œuvre en cas de nécessité. Il assume personnellement tous les risques associés à l'utilisation du produit. Si l'utilisateur ne souhaite pas le faire ou ne peut pas le faire, il ne doit pas utiliser le produit.

3 ANS DE GARANTIE

C.A.M. S.p.A. garantit contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant 3 ans à partir de la date d'achat. Les limites de garantie incluent l'usure normale, les modifications, altérations, stockage incorrect, corrosion, dommages dus à des accidents ou à une négligence, utilisation à laquelle ce produit n'est pas destiné.

INFORMIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Choix des crampons

Ces crampons sont conçus pour une utilisation sur neige lors de la pratique du ski alpinisme pour la protection contre le risque de glissade. La semelle des chaussures doit être rigide avec debord avant et arrière (**Fig.1**). La hauteur par rapport au sol du debord avant doit être conforme à **Fig.1**.

Montage des crampons sur les chaussures

Modèle à talonnière (**Fig.2**)

Ajuster la hauteur du support en fonction de la hauteur du debord (**Fig.2a**), insérer l'écrou dans la butée, serrer la vis avec la clé Torx fournie, puis le début de la sangle dans la boucle prévue à cet effet (**Fig.2b**). Placer le crampon sur la chaussure et passer la sangle dans la boucle avant (**Fig.2c**).

Modèle à talonnière (**Fig.3**)

Pour passer de la taille L à la taille S, voir **Fig. 3-3** (taille S de 210 à 260 mm ou taille L de 260 mm à 330 mm).

Sur la barrette, il y a une double ligne de trous. Il est possible de sélectionner la position la plus indiquée en dévissant et en serrant la vis (**Fig.4a**) ou en soulevant et en faisant légèrement pivoter le ressort (**Fig.4b**). Ajuster la longueur du crampon en l'ajustant à la longueur de la chaussure afin que les pointes postérieures du lacet du crampon ne dépassent pas du profil de la semelle du talon, mais soient en correspondance ou légèrement à l'intérieur (**Fig.4c**). Placer le modèle Total Race, verifierla position de la sangle inserée (**Fig.7b**).

Montage des crampons sur les chaussures

Faire le réglage en choisissant entre les deux trous placés latéralement sur le talon (**Fig.8**) et en ajustant la hauteur du talon dans les 3 positions (**Fig.9**). Pour ce faire, desserrer la sangle, soulever la plaiette de sécurité et sélectionner la position souhaitée. Insérer le talon dans la chaussure afin que les pointes postérieures du talonnière ne dépassent pas du profil de la semelle du talon, mais soient en correspondance ou légèrement à l'intérieur (**Fig.10**). Fixer le modèle Total Race, verifierla position de la sangle inserée (**Fig.7b**).

Montage des crampons sur les chaussures

Faire le réglage en choisissant entre les deux trous placés latéralement sur le talon (**Fig.8**) et en ajustant la hauteur du talon dans les 3 positions (**Fig.9**). Pour ce faire, desserrer la sangle, soulever la plaiette de sécurité et sélectionner la position souhaitée. Insérer le talon dans la chaussure afin que les pointes postérieures du talonnière ne dépassent pas du profil de la semelle du talon, mais soient en correspondance ou légèrement à l'intérieur (**Fig.10**). Fixer le modèle Total Race, verifierla position de la sangle inserée (**Fig.7b**).

Affûtage des pointes

Affûter les pointes à la lime, comme indiqué en **Fig.12**. Ne pas utiliser une meuleuse, qui risque, en chauffant le métal, de modifier les propriétés mécaniques du matériel.

Accessoires optionnels

Sangle de réglage en Dyneema (ref. 2296)

Pour l'installation de la sangle, suivre les instructions suivantes:

1. Sur les modèles Total Race et Race, enlever délicatement le ressort latéral (**Fig.13a**) tandis que sur les modèles Total Race et Race, retirer la vis (**Fig.13b**);
2. retirer la barrette métallique et l'ambotti du talon;
3. positionner correctement la partie cousue de la sangle dans la chaussure (**Fig.14a**);
4. positionner la plaquette d'ancrage avant, passer la sangle dans le ressort et l'insérer dans la boucle métallique (**Fig.14b**);
5. monter le ramponi sur la chaussure, ajuster la longueur et passer d'abord la sangle dans la boucle métallique puis dans la partie avant du ressort (**Fig.14c**);
6. serrer la sangle en prêtant une attention que celle indiquée dans le réglage avec une barrette (**Fig.7**);
7. s'assurer que la longueur de la chaussure afin que les pointes postérieures ne dépassent pas 2 cm. Le cas échéant, couper la sangle à chaude (**Fig.14e**).

Contrôler la tension de la sangle lors de la première utilisation.

Étrier avant semi-automatique (ref. 2298)

Pour l'installation de la sangle, retirer le ressort, retirer la butée et mettre l'étrier comme indiqué **Fig.15**.

PÉRIODIQUE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle régulière, il est nécessaire que l'équipement soit inspecté périodiquement par une personne compétente. Cette fréquence doit être augmentée si le matériel est utilisé par plusieurs personnes ou si l'utilisation intensive. L'enregistrement de la date de première utilisation et de toutes les inspections doit être inscrit sur le carnet du produit. Conserver en lieu sûr tous les enregistrements d'inspection et de réparation. Ne pas utiliser le produit: Non obtenu ou légitimement inspectionné, si: date de première inspection/utilisation sur le produit est supérieure à 10 ans; si on ne connaît pas son historique complète ne peut être connu; et/ou si les marquages ne sont pas lisibles. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être immédiatement retiré:

- pointe/inférieure à 2 cm
- présence de fissures dans les parties plastiques ou métalliques, en particulier au niveau de la structure horizontale
- déformation permanente de la structure ou de la plaque
- modifiche non autorizzate apportate al prodotto (saldature, forature, ...)
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- danni o mancanza di ritorsione sui sistemi di allacciatura, non bloccaggio dei sistemi di fissaggio
- verificare di attacchi/fissaggio/sicurezza
- Se il prodotto o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito anche prima della fine della durata di vita prevista. Attenzione: il cambio di colore può indicare una contaminazione chimica. Se il prodotto è stato a contatto con prodotti chimici, Dirt che non può essere rimosso, deve essere considerato come contaminazione chimica. Dirt che non può essere rimosso di origine sconosciuta. Dirt che non può essere rimosso deve essere considerato come contaminazione chimica e pertanto richiedere che il prodotto sia smaltito.

DURATA DI VITA

Parti metalliche: Il prodotto ha una durata di vita predefinita illimitata.

Tessuti: La durata di vita del prodotto è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2030, durata di vita fino a fine 2042).

Parti metalliche / Parti tessuti: La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che ne mettano l'uso pericoloso o comunque che effettuate le ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono ridurre la durata del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, modifiche non autorizzate, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, raggi UV, sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, muffe, parassiti, sporco, o altri fattori. Esposizione a sostanze chimiche, umidità, gelo, sudore, muffe, parassiti, sporco, o altri fattori possono ridurre la durata del prodotto.

SMALTIMENTO

Quando il prodotto è giunto alla fine della sua vita utile, è importante che venga smaltito in maniera corretta. Si raccomanda di separare per quanto possibile i materiali di base (parti metalliche, tessuti, plastiche) con l'ausilio di strumenti adeguati (se necessario). Le modalità di gestione dei rifiuti possono variare a seconda del luogo in cui si si trova. Per gestire in maniera ottimale il prodotto (e la sua confezione), si consiglia di contattare le autorità locali responsabili della gestione dei rifiuti.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto da rischi sopra menzionati.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit der Produkte zu garantieren, werden sie entwickelt, getestet und hergestellt nach einem zertifizierten Qualitätssystem. Diese Anleitung informiert über den richtigen und sicheren Gebrauch (einschließlich der Sicherheitsgrenzen) des Produkts **Ski Mountaineering and Trekking Equipment and Snow Industries**. Sollten Sie die Anleitung nicht haben, können Sie sie unter www.camp.it herunterladen. Die EU-Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der europäische Fachhändler muss die Bedienungsanleitung in der jeweiligen Landessprache, die in dem Land, in dem das Produkt verkauft wird, zur Verfügung stellen.

VERWENDUNG

Dieses Equipment darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Ohne Ausbildung oder Erfahrung ist die Verwendung dieses Produkts für Bergsteigen oder andere Aktivitäten, für die dieses Produkt verwendet werden kann, potenziell gefährlich. Bei einer falschen Auswahl, einem falschen Gebrauch oder einer unzureichenden Wartung des Produkts kann es zu schweren Verletzungen oder Tod kommen. Benutzen Sie dieses Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Benutzen Sie dieses Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Sie müssen sich persönlich, sowie Ihrer Sicherheit und Ihrer Sicherheit bei Notfällen. Das Produkt darf ausschließlich wie vorbeschrieben benutzen bestimmt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Produkten verwendet werden, wobei die Grenzwerte jedes einzelnen Ausrüstungsgegenstandes zu beachten sind. Es werden einige Beispiele für falsche Verwendungen dieses Produkts aufgezeigt. Es ist unmöglich, alle Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in Ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich von einem Benutzer verwendet werden. Wenn Sie die Anleitung nicht verstehen oder Gebrauchsanweisung überlesen, muss sie jeden Benutzer zur Verfügung stehen und von ihm beachtet werden.

PFLEGE

Reinigen Sie die Textil- und Plastikteile spülen Sie die Einstellte nur mit weichem Seifenwasser (max. Temperatur 30°C) und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. Reinigen Sie die Metallteile mit Wasser und trocknen sie ab. Die Sanitisierungsverfahren sind auf der Website **www.camp.it** verfügbar. Schmieren Sie die beweglichen Teile mit einem leichten Öl. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Benzinprodukte. Chemikalien, Lösungsmittel und Benzinprodukte können das Produkt beschädigen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es mit Chemikalien in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigt haben könnten. Nicht entfernbarer Schmutz Flecken unbekannter Herkunft, die nicht entfernt werden können, müssen als chemische Verunreinigung betrachtet werden und machen das Produkt unbrauchbar.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen und belüfteten, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, Feuchtigkeit, scharfkantigen, ätzenden Substanzen oder anderen möglichen Ursachen für Schäden. Lagern Sie das Produkt niemals unter Bedingungen, die Witterungseinflüssen ausgesetzt sind.

HAFTUNG

Die C.A.M. S.p.A. oder die C.A.M. S.p.A. oder der Vertriebspartner lehnen jegliche Haftung für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es ist Ihre Verantwortung, sicherzustellen, dass Sie die Produkte von C.A.M. S.p.A. ausschließlich für den Zweck, für den sie vorgesehen sind, verwenden und sie machen und sich so vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Vorsichtsmaßnahmen beachten. Vor der Verwendung der Ausrüstung müssen Sie sich mit den Techniken der Rettung vertraut machen, falls es zu einem Notfall kommt. Sie sind allein für Ihre Sicherheit verantwortlich. Wenn Sie dazu nicht in der Lage sind, die dieses entsprechen für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die dieses entsprechen sollten Sie das Produkt nicht verwenden. Das Produkt ist ausschließlich persönlich zu benutzen.

3 JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Garantieansprüche bestehen nicht bei normaler Abnutzung, Änderungen, falscher Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfälle oder Fahrlässigkeit, Schäden aufgrund von Einflüssen oder Nichtbeachtung sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzzwecke.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wahl der Steigeisen

Diese Steigeisen sind für den Einsatz im Schnee als Schutz vor dem Rutschrisiko beim Skialpinismus konzipiert. Die Schuhgröße muss innerhalb der Markierungen der Ferse und Zehen liegen (**Abb.1**). Die vordere Kante muss eine Höhe über dem Boden aufweisen, die **Abb.1** entspricht.

Montage der Steigeisen auf Schuhen

Steigeisen ohne Fersenriemen

Die Höhe der Sperre auf die Höhe der Kante ausrichten (**Abb.2a**), die Mutter in die Sperre einsetzen, die Schraube mit mitgelieferten Torx-Schlüssel festziehen (**Abb.2b**). Steigeisen auf den Schuh setzen, Schnallenriemen in die Schnalle einführen (**Abb.2c**).

Steigeisen mit Fersenriemen

Um von der Größe L zur Größe S zu wechseln **Abb.3-3** (Größe S von 210 bis 260 mm oder Größe L von 260 mm bis 330 mm).

Auf dem Mittelstück gibt es eine doppelte Lochreihe. Die Bestgenaueste Position erzielt man durch Auf- und ernsteres Festziehen der Schraube (**Abb.4a**) oder durch Anheben und leichtes Drehen der Feder (**Abb.4b**). Die Steigeisenlänge an die Schuhlänge anpassen, so dass die hinteren Zacken des Steigeisens nicht über das Fersenprofil des Schuhes hinaus, sondern in der Fersenprofilbereich, sondern an der leicht innerhalb der Ferse liegen (**Abb.7a**). Für das Modell Total Race, kontrollieren Sie die eingesetzte Fersenriemenposition (**